



Municipalité de La Nation

The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-31 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lundi 6 octobre, 16h / Monday October 6th, 2014, 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Membres du conseil présents : / Council Members Present: François St-Amour, maire / Mayor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor

Employés présents : / Staff Present: Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Marc Legault, Surintendant des travaux publics / Public Works Superintendent
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner
 Rita Lalonde, trésorière adjointe / Assistant Treasurer

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 577-2014
 Proposée par Marcel Legault
 Appuyée par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution n° 577-2014
 Moved by Marcel Legault
 Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

À ajouter à l'agenda :

13.4 Club Optimiste St-Albert : requête de don

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 578-2014
 Proposée par Richard Legault
 Appuyée par Marc Laflèche*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adopté

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

To be added in the agenda:

13.4 St-Albert Optimist Club: donation request

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution n° 578-2014
 Moved by Richard Legault
 Seconded by Marc Laflèche*

[Click for supporting documents](#)

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

5.1 Procès-verbal de l'assemblée régulière du 22 septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

DISCLOSURE OF INTEREST

None

ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

5.1 Minutes from the regular meeting held September 22nd, 2014

[Click for supporting documents](#)

*Résolution n° 579-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion ordinaire du 22 septembre 2014

Adoptée

6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

6.1 Procès-verbal du Comité de protection des incendies du 24 septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 580-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Comité de protection des incendies du 24 septembre 2014 soit reçu avec les corrections à la date de la réunion.

Adoptée

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.1 Marc Legault : Forest-Park – égout pluvial et demande de remplissage des fossés

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

- Marc Legault nous a rapporté l'historique de la proposition de fermeture des fossés. En 2011, il y avait un plan préliminaire pour les égouts pluviaux, au prix estimé de 668 200,00 \$. Après la construction du système d'égouts, il y a eu des travaux pour améliorer les chemins et les entrées. Il n'y a eu aucun permis d'accordé pour la fermeture d'un fossé depuis 2005.
- Pour s'assurer que l'eau de surface soit recueillie, le creusage doit être assez profond; les propriétaires qui font leur propre travail ne seraient pas en mesure de le faire de façon adéquate pour créer un drainage parfait.
- François St-Amour a expliqué que malgré le fait que les travaux semblent simples, ils requièrent des travaux spécialisés pour créer un plan approprié et établir combien d'eau de surface sera envoyée à la rivière Castor pour avoir le Certificat d'approbation du Ministère de l'environnement qui est requis.
- Notamment, nous devons faire un travail qui va enlever toute l'eau de surface de l'avant et de l'arrière des propriétés.
- Marc Legault a dit que l'eau de surface à Forest-Park est très élevée, et le système d'égouts a aidé. Il a exprimé son inquiétude, par contre, que si on procède à une rue à la fois, les coûts varieraient d'année en année.

7.1.2 Marc Legault : l'étang de South Indian

À titre d'information.

- Marc Legault a rapporté que le propriétaire du lot adjacent à l'étang South Indian a soumis une nouvelle plainte parce que la zone

*Resolution n° 579-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting held September 22nd, 2014

Carried

ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

6.1 Meeting minutes of the Fire Protection Committee held September 24th, 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 580-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated September 24th, 2014 be filed with the corrections to the date of the meeting.

Carried

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1 Marc Legault: Forest Park – Storm sewer and request to fill the ditches

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

- Marc Legault reported the history of the ditches proposed to be closed. In 2011, there was a preliminary design done for storm sewers at an estimated cost of \$668,200.00. After the construction of the sewer system, there was work done to upgrade the roads and the entranceways but there has been no permit given since 2005 to close the ditches.
- The design must be deep enough to make sure that all surface water is gathered; individual homeowners doing their own work would not create a decent functional job for perfect drainage.
- François-St-Amour explained that while this job appears straightforward and easy, it actually requires specialised work to properly design and establish how much surface water will be sent to the Castor River in order to get a Certificate of Approval from the Minister of Environment (which is required).
- Notably, we have to do a job that is going to remove all the surface water from the front and the back of the properties.
- Marc Legault stated that in Forest Park the water is high, and the sewer system has helped in this regard. He expressed concern, however, that by allowing only one street to proceed at a time that costs would vary from year to year.

7.1.2 Marc Legault: South Indian pond

For information purposes

- Marc Legault reported that the property owner of the lot adjacent to the South Indian pond submitted another complaint stating that the

- humide flottante ne fonctionne pas.
- François St-Amour a demandé que Guylain Laflèche s'informe auprès des développeurs si nous pouvons avoir une alternative à l'avenir.
- Marc Legault a dit qu'il y a une alternative et nous devons vérifier.
- Guylain Laflèche a affirmé que ces étangs font exactement ce qu'ils ont été conçus pour faire.
- Richard Legault a dit que si les quenouilles et les herbes d'eau étaient laissées à croître, les vermines et les rats musqués seraient attirés dans le quartier résidentiel, ce qui est inacceptable.
- Concernant l'étang sur le chemin Savage : Marc Legault a rapporté qu'il a parlé avec un ingénieur qui a dit que cet étang est trop grand pour le bassin de drainage et que l'étang doit être repensé. Le parc pour bambins peut être construit sur l'étang de drainage partiellement fermé.
- Marc Legault a affirmé qu'il a besoin d'un budget pour qu'un ingénieur regarde cet endroit et qu'il redessine une autre possibilité.

7.2.1 Doug Renaud : décharge d'automne pour les lagunes de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information

7.2.2 Doug Renaud : changement de grille de paie horaire pour les journaliers et les opérateurs

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 581-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du gérant du département d'eau usée concernant la grille salariale de l'ouvrier et opérateur du département.

Adoptée

7.3 Claude Taillon : rapport du surintendant de drainage – 27 juillet au 30 septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 582-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport du surintendant de drainage pour les mois de juillet, août et septembre 2014.

Adoptée

7.4 Cécile Lortie : comptes fournisseurs

Voir item 12.

7.5 Rita Lalonde : rapport des dons donnés

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

8. APPLICATIONS/COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

**8.1 B-87-2014, B-88-2014 & B-89-2014
Lot 3, concession 4, ancien canton de Cambridge, 159 route 300 est**

- floating wetland is not working.
- François St-Amour asked Guylain Laflèche to ask the developers if we can have new developments *without* open drainage ponds.
- Marc Legault stated that there is an alternative and we should investigate this.
- Guylain Laflèche stated that these ponds are doing exactly what they were designed to do.
- Richard Legault stated that if the cattails and water grasses were left to grow, vermin and muskrats will be attracted into the residential area, which is unacceptable.
- Regarding Savage Street Pond: Marc Legault reported that he spoke with an engineer, who stated that these ponds are too large for the drainage basin and the pond should be redesigned. The proposed lot could be built on the partly closed drainage pond.
- Marc Legault stated that he would need a budget to have an engineer look at this area and design an alternative.

7.2.1 Doug Renaud: Fall discharge for the Limoges Lagoons

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

7.2.2 Doug Renaud: Hourly grid change for labourers and operators

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 581-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Wastewater Department Manager concerning salary grid of the Operator and Labourer.

Carried

7.3 Claude Taillon: Drainage Superintendent report – July 27th to September 30th 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 582-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council approve the report for the months of July, August, and September 2014 from the Drainage Superintendent.

Carried

7.4 Cécile Lortie: Accounts Payables

See point 12.

7.5 Rita Lalonde: report - donations given

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

**8.1 B-87-2014, B-88-2014 & B-89-2014
Lot 3, Concession 4, Former township of Cambridge, 159 route 300 East**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 584-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filières B-87-2014, B-88-2014 et B89-2014, concernant les propriétés localisées sur une partie du lot 3, concession 4 de l'ancien canton de Cambridge, à l'ouest du 159 route 300 est, soient approuvées, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de la Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.
2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc **pour les demandes B-87-2014 et B-88-2014.**
3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « maison unifamiliale détachée » et « unité d'habitation accessoire » des usages permis sur la parcelle retenue (B) des demandes **B-87-2014 et B-88-2014** et la parcelle détachée (A) de la demande B-89-2014 et d'y réduire la façade minimale à 12 mètres.

Adoptée

9. **RÈGLEMENTS MUNICIPAUX****9.1 Règlement 99-2014 : dédier un chemin public – lot 11, concession 5, ancien canton de Calédonia**[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 585-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 99-2014 étant un règlement pour accepter et dédier un élargissement de chemin soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

10. **DÉLÉGATIONS**

Aucune

11. **AFFAIRES DÉCOULANT**

Aucune

12. **APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS****12.1 Cécile Lortie : comptes fournisseurs**

Résolution n° 583-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 octobre 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative n° 19 953 266,83 \$
Adoptée

[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 584-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the land severance applications, files B-87-2014, B-88-2014 & B-89-2014, concerning the properties located on Part of Lot 3, Concession 4, former Township of Cambridge, west of 159 route 300 East be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lots lines be prepared by a professional surveyor and submitted to the Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.
2. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for applications **B-87-2014 & B-88-2014.**
3. That a zoning amendment be submitted and approved to remove the "Single Detached Home" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B) of files **B-87-2014 & B88-2014** and the severed parcel (A) of the B-89-2014 and to reduce the minimum lot frontage to 12 meters.

Carried

BY-LAWS**9.1 By-law 99-2014: Dedicate road widening – Lot 11, Concession 5, Former Township of Caledonia**[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 585-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that by-law n° 99-2014, being a by-law to accept and dedicate a road widening, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

DELEGATIONS

None

UNFINISHED BUSINESS

None

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE**12.1 Cécile Lortie: Accounts Payable**

Resolution n° 583-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to October 31st, 2014 be accepted as presented:

Voucher n° 19 \$953,266.83
Carried

13.

AUTRES

13.1 François St-Amour : lettre d'appui présentée au Festival de la Curd[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 586-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Festival de la curd de 3 000,00 \$ provenant du compte de don général.

Adoptée**13.2 Centre de services à l'emploi Ontario : demande de don**[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Aucune action prise.

- Cet événement n'a pas lieu dans notre région. Conséquemment, le Conseil n'offre pas leur support à ce moment. S'il y a un tel événement dans notre région, tel que Casselman, le Conseil va offrir son appui.

13.3 Association canadienne du diabète : demande de proclamation – mois de la sensibilisation du diabète[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 587-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Richard Legault

Considérant que l'Association canadienne du diabète encourage les organismes gouvernementaux et non-gouvernementaux à respecter le mois de la sensibilisation du diabète et de reconnaître la journée mondiale du diabète et de ses complications connexes.

Par conséquent, la Municipalité de la Nation proclame par la présente le mois de novembre 2014 le mois de la sensibilisation au diabète et le 14 novembre 2014 la journée mondiale du diabète dans la province de l'Ontario.

Nous faisons appel à tous les citoyens à la lutte contre cette maladie et à ses complications qui mettent la vie en danger, en se familiarisant avec les signes précurseurs du diabète, en faisant des choix de vie sains et en cherchant la meilleure qualité de soins offert en Ontario pour les gens souffrant de diabète.

Adoptée**13.4 Club optimiste de St-Albert : requête de don**[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Marc Laflèche a présenté au Conseil un pamphlet de vin et fromage pour une enchère silencieuse organisé par le Club optimiste de St-Albert, le 22 novembre 2014 au Centre communautaire de St-Albert.

Résolution n° 588-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 100 \$ au Club optimiste de St-Albert provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

OTHER BUSINESS

13.1 François St-Amour: Letter of support presented to the Festival de la curd[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 586-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that Council approve giving a donation of \$3 000.00 to be taken from the general donation account.

Carried**13.2 Ontario Employment Services Center: Donation request**[Click for supporting documents](#)

No actions taken.

- This event is not held in our area. Consequently, Council will not support this event at this time. Notably, however, they will support an event in our area, such as Casselman.

13.3 Canadian Diabetes Association: Proclamation request – Diabetes awareness month[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 587-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault

Whereas the Canadian Diabetes Association encourages governmental and non-governmental organizations to observe Diabetes Awareness Month and recognize World Diabetes Day in order to raise public awareness of diabetes and its related complications;

Therefore The Nation Municipality does hereby proclaim the month of November, 2014 as Diabetes Awareness month and November 14th, 2014 as World Diabetes Day in the Province of Ontario.

We call upon all citizens to combat this disease and its life threatening complications by familiarizing themselves with the diabetes warning signs, making healthy lifestyle choices and by accessing the best quality of care that Ontario provides its citizens with diabetes.

Carried**13.4 St-Albert Optimist Club : donation request**[Click for supporting documents](#)

- Marc Laflèche presented to Council a flyer for a wine and cheese for a silent auction organized by the St-Albert Optimist Club to be held on November 22nd, 2014 at the St-Albert Community Center.

Resolution n° 588-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that Council approve giving a donation of \$100 to the St-Albert Optimist Club to be taken from Ward 3 donation account.

Carried

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 OFMEM : rapport d'activités du 26 septembre au 1^{er} octobre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 MHPM : procès-verbaux de la réunion du 25 septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Richard Legault a constaté que la comparaison de la tour élevée était due le 3 octobre (voir point numéro 5.7) et qu'il ne l'avait pas encore reçue.

14.3 Golder Associates : rapport sur le statut des projets – juillet et août 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.4 SolarVu : rapport sur l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.5 SolarVu : rapport sur la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

15. CORRESPONDANCE

Résolution n° 589-2014

Proposé par Marc Laflèche

Appuyé par Richard Legault

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 6 octobre 2014 soit reçue.

Adoptée

16. EVENEMENTS A VENIR

16.1 OPP : session d'information en ligne

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

17. RÈGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL

Résolution n° 590-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Richard Legault

Qu'il soit résolu que le règlement n° 100-2014 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 6 octobre 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

18. AJOURNEMENT

Résolution n° 591-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 20.

Adoptée

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 OFMEM: Activity report of September 26th to October 1st 2014

[Click for supporting documents](#)

14.2 MHPM: minutes of meeting held September 25th, 2014

[Click for supporting documents](#)

- Richard Legault noted that the elevation tower comparison (see item number 5.7) was due October 3rd and he has not received it yet.

14.3 Golder Associates: Project status report – July and August 2014

[Click for supporting documents](#)

14.4 SolarVu: Report on the St-Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.5 SolarVu: Report on Fournier fire hall

[Click for supporting documents](#)

CORRESPONDENCE

Resolution n° 589-2014

Moved by Marc Laflèche

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 6th, 2014 agenda be received.

Carried

COMING EVENTS

16.1 OPP: On-line information session

[Click for supporting documents](#)

BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S PROCEDURES

Resolution n° 590-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that By-Law n° 100-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of October 6th, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

ADJOURNMENT

Resolution n° 591-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:20pm.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk